



REEEC

Russian, East European, and Eurasian Center
University of Illinois at Urbana - Champaign

Slavic Story Time

A Little Story about a Big Turnip - 4th September 2010

Room Set-up:

- Easel with lyrics to Antoshka
- Set up computer if using youtube song

1. Read Aloud - Zunshine, Tatiana. A little story about a Big Turnip. Illus. Evgeny Antonenkov. (Pumpkin House: Columbus, 2003) PZ7.Z832 Lit 2003 - REEEC
2. Read Aloud- translation of A little story about a Big Turnip. (if translated)
3. Sing Antoshka – (on server) <http://www.youtube.com/watch?v=9vNioJXQcK8&feature=related>
4. Place Turnip craft on tables in Children's dept.
 - a. You will need:
 - i. Print-off of turnip base template on assorted color construction paper
 - ii. Print-off on yellow construction paper the turnip pop-up template
 - iii. An example
 - b. Instructions:
 - i. Using a ruler as a guide, take the rounded end of a paper clip (or a ballpoint pen that has run out of ink) and press along the dotted lines of the turnip pop-up sheet.
 - ii. Do the same thing along the dotted line of the base turnip sheet.
 - iii. Cut the mound out.
 - iv. Cut the turnip out. Be careful when cutting around the leaves, and take your time!
 - v. Grip the turnip piece with both hands and fold it back along the center score.
 - vi. Take hold of the small tab at the far right and fold it towards you.
 - vii. Take hold of the small tab at the far left and fold it towards you.
 - viii. Going back to the center fold begin pushing the turnip back away from you. (This will be the most complicated step, it should look like the triangle the turnip is attached to is folding in on itself)
 - ix. The turnip piece should now look like this: The tabs are both coming towards you and the turnip is pushed back away from you.
 - x. Fold it in half along its dotted line, then open it back up again
 - xi. Apply glue to the areas marked "A" and "B" on the card. Be careful, you don't need a lot of glue!





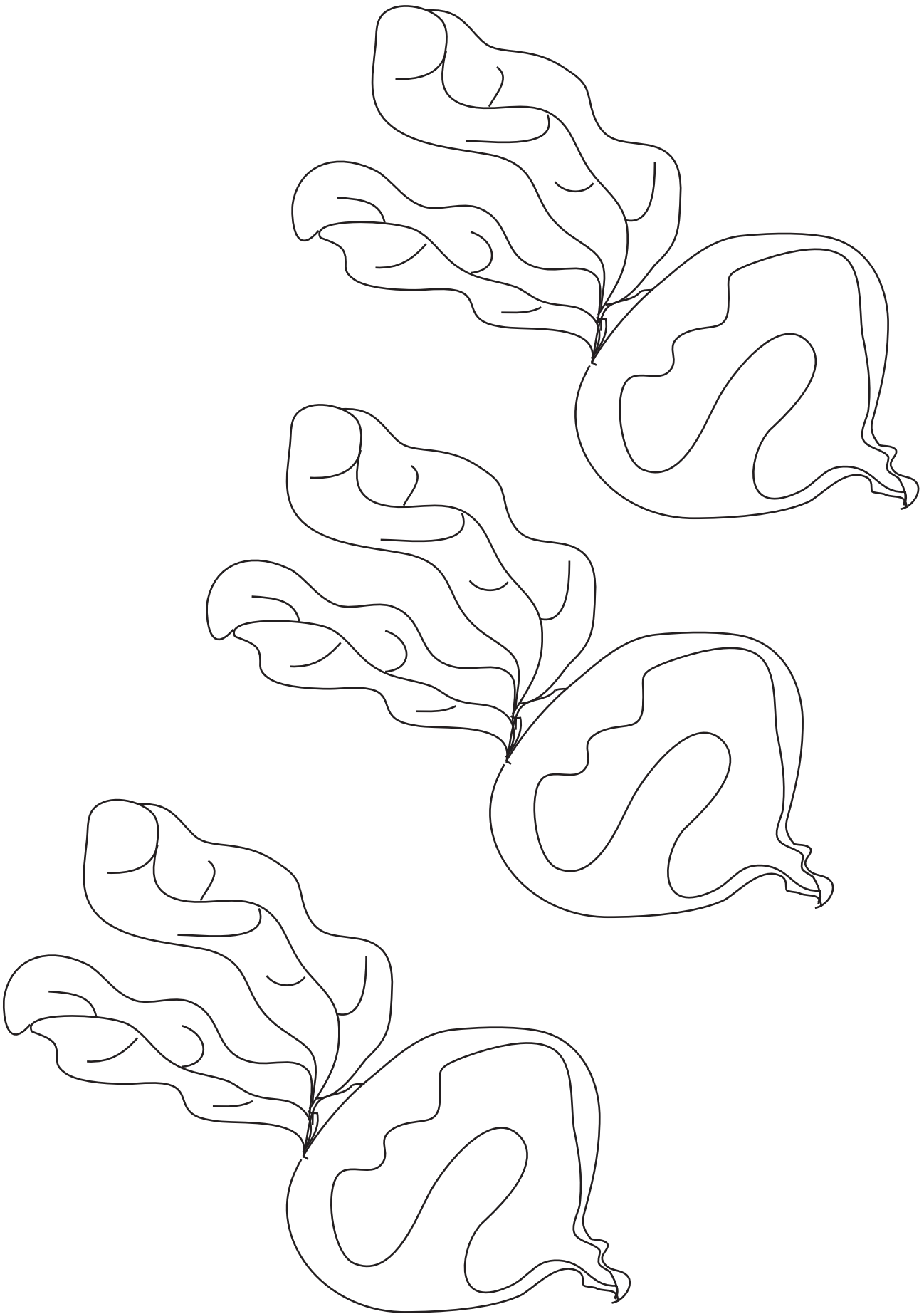
REEEC

Russian, East European, and Eurasian Center

University of Illinois at Urbana - Champaign

- xii. Take the turnip piece and line up the tabs at both ends with the “A” and “B” on the card.
- xiii. Carefully press the bird piece down onto the glue areas “A” and “B.” Let dry!
- xiv. After the glue has dried begin to slowly close the card. Notice that the turnip begins to curve back into the card. If the turnip needs a little help curving back into the card use your finger to assist it.
- xv. Apply glue to the flat area to the left of the turnip, making sure you don’t get any glue on the turnip!
- xvi. Take the mound piece and carefully line it up with the bottom of the piece you just applied glue to. Let the glue dry!
- xvii. Carefully begin to close the card. The turnip will go back into its mound. When you open the card at first you will only see the leaves sticking up over the mound then as the card opens the turnip pops out!
- xviii. Color and decorate.

Compiled by Jennifer Bylsma





Антошка, Антошка,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Пойдем копать картошку!,	Let's go dig potatoes!	<i>Pie-dyom kopot' kartoshkoo</i>
Антошка, Антошка,,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Пойдем копать картошку!,	Let's go dig potatoes!	<i>Pie-dyom kopot' kartohshkoo</i>

Дили-дили,,	Dili-dili	<i>Dili-dili</i>
Трали-вали,,	Trali-vali	<i>Trali-vali</i>
Это мы не проходили,,	We did not study it,	<i>eta mui ne pro ha dili</i>
Это нам не задавали!,,	It was not required!	<i>Eta nam ne za davalı (x2)</i>
Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>
Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>

Антошка, Антошка,,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Сыграй нам на гармошке!,	Play for us on the accordion!	<i>Sig-rye nam na gramoshke</i>
Антошка, Антошка,,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Сыграй нам на гармошке!,	Play for us on the accordion!	<i>Sig-rye nam na gramohshke</i>

Дили-дили,,	Dili-dili	<i>Dili-dili</i>
Трали-вали,,	Trali-vali	<i>Trali-vali</i>
Это мы не проходили,,	We did not study it,	<i>eta mui ne pro ha dili</i>
Это нам не задавали!,,	It was not our homework!	<i>Eta nam ne za davalı (x2)</i>
Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>
Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>

Антошка, Антошка,,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Готовь к обеду ложку!,	Prepare your spoon for dinner!	<i>Gotof k obedu lozhku</i>
Антошка, Антошка,,	Antoshka, Antoshka	<i>Antoshka, Antoshka</i>
Готовь к обеду ложку!,	Prepare your spoon for dinner!	<i>Gotof k obedu lozhku</i>

Дили-дили,,	Dili-dili	<i>Dili-dili</i>
Трали-вали,,	Trali-vali	<i>Trali-vali</i>
Это, братцы, мне по силе!,	This, brothers, I can handle,	<i>eta brat-tsi, mene-po tsili</i>
Откажусь теперь едва ли!,	I hardly can refuse!	<i>Otkazhuze tepir ed-valı (x2)</i>

Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>
Тарам, пам, пам,,	Taram, pam, pam	<i>Taram, pam, pam</i>
Парам, пам, пам,,	Param, pam, pam	<i>Param, pam, pam</i>